Zeitschrift: Baselbieter Heimatblätter

Herausgeber: Gesellschaft für Regionale Kulturgeschichte Baselland

Band: 45 (1980)

Heft: 1

Artikel: Vom Baselbieterlied : zum Andenken an † Albert Ginther

Autor: Suter, Paul / Bürgin, Alfred

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-860078

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Er trampt in Pflutter, wenn er wett tanze, und sprützt wien e Dubel. Bim Ässe drückt er d Räschten in Ranze, e rächte Dubel. Als Helikopter surt d Liebi um e Chopf vom e Dubel, er luegt ere nooche und lächlet dumm, dä Dubel, und wartet uf öppis, wo doch nie chunnt, hofft wien e Dubel. Er cha halt nit anderscht, das isch der Grund, so isch halt e Dubel. D Rose, d Blueme und mondhälli Nächt sv nüt für e Dubel. Das isch alls für d Chatz — weiss er das ächt? Nei, süscht weer er kei Dubel.

Nachdichtung vom Gedicht «Complainte», von Raymond Queneau, aus dem Band «L'instant fatal, poèmes», Gallimard, 1948.

Vom Baselbieterlied

Zum Andenken an † Albert Ginther zusammengetragen von Paul Suter, mit Ergänzungen von Alfred Bürgin.

In Nr. 4, 1945 unserer Zeitschrift berichtete ich über das «Baselbieter Chränzli» und das von Wilhelm Senn geschaffene Baselbieterlied ¹). Dabei äusserte ich auch meine Meinung über die Herkunft der Melodie (J han es Hüsli . . Text von Leonhard Widmer, Satz von Franz Abt). Letztere Auffassung wurde von dem mir gut bekannten Musiker Albert Ginther vom «Radio Basel» nicht geteilt, worauf ich ihn bat, seine Erhebungen in den «Baselbieter Heimatblättern» zu veröffentlichen. Er sagte sofort zu, starb aber leider schon 1946, nachdem er noch in einem Briefe ²) seinen Beitrag kurz skizziert hatte. Seither bin ich in Archiven und in der Literatur der Frage ebenfalls nachgegangen und habe die Auffassung Albert Ginthers vollauf bestätigt gefunden. Diese kann durch Einzelheiten und Notenbeispiele noch weiter ergänzt werden.

Der Text

Dieses Lied, das während des Kampfes um die Wiedervereinigung beider Basel von den Anhängern des selbständigen Baselbiets als Bekenntnis- und Kampflied allgemein Verbreitung gefunden hat, wurde von Wilhelm Senn (1845—1895) aus Liestal, geschult in Liestal und Wettingen, Primarlehrer in Ramlinsburg 1865—1867, in Gelterkinden 1867—1870, in Basel 1870—

1875 und Sekundarlehrer an der Mädchensekundarschule in Basel 1875—1895 mit Datum vom 30. Dezember 1887 dem «Baselbieter Chränzli», einer freien Vereinigung von Baselbietern in der Stadt Basel, anlässlich des ersten «Hasenpfefferessens» gewidmet und fleissig gesungen. Es zählte ursprünglich acht Strophen, später, als es in das Schulgesangbuch aufgenommen wurde, noch vier Strophen. Dem «Kampflied» wurden in den Jahren nach 1936 (Initiative für die Wiedervereinigung) weitere Strophen angefügt, deren politischer Charakter aber nicht zum heimeligen und gemütvollen Liede passen will. — Nachfolgend die Urfassung des Chränzliliedes.

Baselbieterchränzli

- Vo Schönebuech bis Ammel Vom Belche bis an Rhi, Lit frei und schön das Ländli, wo mir deheime si. Das Ländli isch so fründlig, Wenn Alles grüent und blüeht. Drum hei mer au kei Land so gern Wie euser Baselbiet.
- 2. Es wechsle Berg und Täli So friedlig mit enand, Und über Alles use Luegt mängi Felsewand. Dört obe weide d'Herde, Do nide wachst der Wi. Jo schöner als im Baselbiet Cha's weger niene si.
- 3. Die Baselbieter Lütli
 Si gar e flissige Schlag;
 Sie werche-n-und sie webe
 So viel as Jede mag.
 Die einte mache Bändel,
 Die andre schaffe s'Feld,
 Und all si, wenn's e bitzli goht,
 Gern lustig uf der Welt.
- 4. Chunnt öppe ein cho chlage, Und seit, er lid so Not, So teilt der ander mit ihm Recht gern si Stückli Brod. Und het er in sim Chemi Gar Schwinigs no derzue, So haut er schnell e Fätze ab, Und beidi esse gnue.

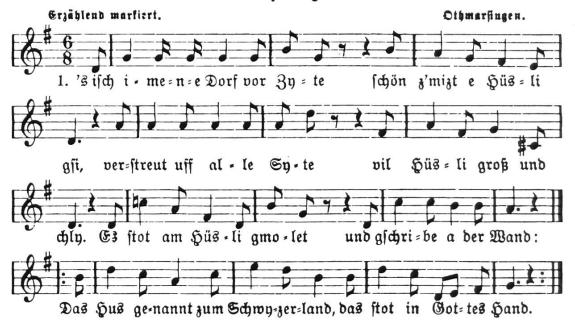
- 5. Me sait vom Baselbieter,
 Und red't-im öppe no
 Er säg blos «Mer wei luege»
 Er chönn nit säge: «Jo». —
 s'Mag si. Doch tuesch-in froge:
 «Wit du für's Rächt istoh?»
 Do heisst's nit, dass me luege well,
 Do säge-n-alli «Jo!»
- s'Isch wohr, mir Baselbieter Mir hei ne hitzig Bluet; Doch wenn der Zorn isch dusse, So si mer wieder guet. Mer stoss-n-a und trinke; s'zürnt kein im andre nüt; Mer hei der Friede grüslig gern, Mir Baselbieter Lüt.
- 7. Und d Baselbieter Fraue,
 Die hei's grad au-ne-so;
 Sie si schnell obe-n-use
 Und bald au wieder froh.
 Sie schimpfe, wenn ihr Mannli
 Gar zlang bim Schoppe sitzt;
 Doch wenn er ufrecht heime chunnt,
 So isch dä Chib verschwitzt.
- 8. Und ziehne-mer in d'Frömdi,
 Sigs au blos Basel zue,
 So loht is dusse mängist
 Doch s'Heimweh schier kei Rueh.
 Drum chömme-mer in's Chränzli,
 Do trifft me d'Landslüt a.
 Und wenn mer wei recht gmüetlig si,
 Singt jede, was er cha.

Die Melodie

Der ersten Ausgabe des «Chränzliliedes» wird beigefügt: «zu singen nach der Melodie vom Schwyzerhüsli». Das brachte mich auf den Gedanken, es handle sich um das Lied vom Schwyzerhüsli «I han es Hüsli . .» Nach Al-

bert Ginther lässt sich aber das Chränzlilied nicht nach dieser Melodie singen, weil der metrische Bau der Verse nicht übereinstimmt. Hingegen kommt als Vorbild das Lied «d Bruust» (die Feuerbrunst) des Luzerner Geistlichen Jost Bernhard Häfliger (1759—1837), Dekan in Hochdorf, Sekretär der alten Helvetischen Gesellschaft, Begründer der Schweizerischen Musikalischen Gesellschaft, in Frage. Das Lied datiert aus dem Jahre 1809, aus einer Zeit, da Napoleon auf der Höhe seiner Macht stand und auch die Schweiz in Gefahr war, in den Strudel eines europäischen Krieges gerissen zu werden ³). Durch die ansprechende Melodie Häfligers begünstigt, wurde das «Schwyzerhüsli» zum Volkslied; es findet sich in verschiedenen Liedersammlungen des 19. Jahrhunderts ⁴) und war als Mahnlied zur Einigkeit allgemein beliebt und bekannt. So ist anzunehmen, dass auch Wilhelm Senn das Lied kannte und nach seiner Melodie das Chränzlilied dichtete. Nachfolgend die Weise und der Text des «Schwyzerhüsli», das im Aargau auch als «Schweizerlied» bezeichnet wurde ⁵).

227. Schweizerlied.



- 2. Hei d'Lüt afange zanke
 Fast ime jed're Hus,
 Wer nu het möge glange,
 Het gjagt den andren us.
 Nur i dem chline Hüsli
 Lost alls no ufenand,
 Das Hus . . .
- 3. 'S nimmt mänge jetzt unb'sunne Im Zorn e fürig Schyt; Wie bald wär's Dorf verbrunne, Doch er denkt nit so wit, Verfolgt wird do si Nochber, Und schücht nit Mord und Brand; Das Hus . . .
- 4. Hätt's do und dert e Glusse Uf'sHüsli ane treit,
 'S hätt mänge welle grusse,
 Me hätt em's Biss agleit;
 Hätt's au e bitzli g'fackelt,
 'S wär doch nit cho zum Brand,
 Denn's Hus . . .
- 5. Das Hüsli z'mitzet inne
 Hätt nüt emol no gschmürzt,
 Me meint, es chönn nit brünne,
 Wenn's Dorf au zämme stürzt.
 Me weisst's schier gar nit z'fasse,
 Wora das eine mahnt,
 Das Hus . . .

- 6. Ihr wüsset, was das Mährli Ungfähr z'bidüte het, Es fasset's mänge währli Erst, wenn er brünne g'seht, Wenn's z'spot isch scho zum Lösche Und's Für nimmt überhand. Das Hus . . .
- 8. Mit Gott fönd afo huse, Und lönd enand in Fried, 'S chunnt alles besser use, Und anders git's es nüt,

7. Drum sott halt nieme zanke,
Wer in dem Hüsli wohnt,
Und Gott vo Herze danke,
Dass er uns eister schont.
Wer ohne Gott will huse,
Chunnt sicher z'lezt uf d'Gant.
Das Hus . . .

Und Gott in Ruh und Friede Erhaltet 's Vaterland, Das Hus, genannt zum Schwyzerland, Das stoht in Gottes Hand.

61. Baselbieterlied.



In Baselland wurde das Chränzlilied erst so recht bekannt, als Arnold Spahr, Lehrer in Liestal, es in den «Sonnenblick», 1. Auflage, Liestal 1901, aufnahm. Nach brieflicher Mitteilung von Walter Meyer, Bücherexperte in Liestal ⁶), hörte Spahr im Hotel Flügelrad im Küchengässlein zu Basel von zwei Bekannten die Melodie zu einem anderen Text (Schwyzerhüsli?) singen. Er habe sofort erkannt, dass die Melodie für das Gedicht von Wilhelm Senn sehr gut passe. Er habe sie übernommen, den Satz im «Sonnenblick» entsprechend gestaltet und den Text auf vier Strophen beschränkt⁷).





Leider hat sich, entweder beim Absingen der Melodie durch die zwei Bekannten oder bei der nachträglichen erfolgten Notierung durch Arnold Spahr, eine Verfälschung des Taktes ergeben. Das «Schweizerlied» (= «Chränzlilied») steht nämlich im 6/8-Takt, das «Baselbieterlied» in der 1. Auflage des «Sonnenblick» S. 67 jedoch im ²/₄-Takt (s. S. 546 und S. 547). In der 5. Auflage, Liestal 1912, findet sich auf S. 82 beim «Baselbieterlied» die Fussnote: Mitgeteilt von Jacques Strübin, notiert von A. Spahr. Möglicherweise mag bei dieser Notierung auch die Absicht mitgespielt haben, dass sich das Lied im ²/₄-Takt besser als Marschlied eignen würde. Aber gerade durch diese marschmässige und eher starre Taktart verlor die Melo-



die ihren tänzerischen, beschwingten und lieblichen Charakter, wie er dem ⁶/₈-Takt innewohnt. So erschien das «Baselbieterlied» von der 1. bis zur 17. Auflage, Liestal 1931, in seiner zweistimmigen Fassung immer im ²/₄-Takt.

In der 18. Auflage aber, Liestal 1934, wurde der bisherige zweistimmige Satz fallen gelassen und an dessen Stelle findet sich auf Seite 297 eine Neufassung für dreistimmigen Schülerchor im ⁶/8-Takt! Vermutlich ist A. Spahr von einem Liedkenner auf den Irrtum bezüglich Taktart aufmerksam gemacht worden oder ist selber darauf gestossen. In dieser richtigen Fassung findet sich dan das «Baselbieterlied» bis zur letzten 20. Auflage des «Sonnenblick» im Jahre 1939.

Weitere Bemerkungen

Neben Arnold Spahr hat auch der Komponist Jakob Walter das «Baselbieterlied» anno 1944 für Gemischten Chor im ⁶/8-Takt und Walther Aeschbacher im Jahre 1946 für Männerchor im ²/₄-Takt vertont ⁸). Für Blasmusik ist der «Baselbieter Marsch» von H. Buser (Neubearbeitung von Karl Schell) instrumentiert worden, wobei der Eingang im 6/8-Takt, das Trio hingegen, das die Melodie des Baselbieterliedes enthält, im ²/₄-Takt steht, damit auf dessen Rhythmus marschiert werden kann. Ausserdem wurde das Lied von Trp Wm Josef Imark in Münchenstein auf die Einweihungsfeier für das renovierte Heinrich Grieder-Denkmal in Wintersingen am 22. Juni 1969 für Blasmusik in der Original-Taktart instrumentiert, wo es als allgemeiner Schlussgesang von allen Festbesuchern gesungen wurde. Partitur und Bläserstimmen befinden sich beim damaligen Kantonaldirigenten des Kantonalgesangvereins, Alfred Bürgin in Liestal. Bekannt ist ferner die Melodie des Sängervaters Heinrich Grieder 9), die erstmals in die 12. Auflage, S. 295, des «Sonnenblick» aufgenommen wurde und sich vorzüglich als Marschlied eignet. Dann wird das Baselbieterlied bei Turnern und militärischen Einheiten etwa auch nach den Melodien «Wo Berge sich erheben» (Refrain als Jodel Tr-la-la-.-) oder «Seht wie die Knospen spriessen» (Satz Franz Abt) gesungen 10).

Bemerkenswert ist, dass von Wilhelm Senns Baselbieterlied ein «Ableger» jenseits des Juras existiert. Es ist das sogenannte «Küttigerlied» ¹¹). Das Dorf Küttigen liegt nördlich von Aarau am Fuss der beiden Juraübergänge Bänkerjoch und Staffelegg. Die erste Strophe wandelt die Ortsbezeichnungen ab, wobei allerdings der Reim verloren geht.

Vo Erlisbach bis Küttige, Vom Aarstrom bis zum Berg, Lyt frei und schön das Ländli, wo mir deheime sind.

In der dritten Strophe heisst es dann: «Die Küttiger Lütli sy gar e fliss'ge Schlag» und in der vierten Strophe: «Me sait vom Küttiger Bürli».

Ein ähnliches Beispiel vom «Wandern» eines Liedes finden wir in Pratteln, wo nach den Ausführungen von Hans Stohler in unserer Zeitschrift ¹²) das wohlbekannte Prattelerlied nach dem Vorbild des Hallauerliedes entstanden ist.

Anmerkungen

- 1 Paul Suter, Baselbieter Chränzli und Baselbieterlied. BHBl 2 (1945), S. 441 ff.
- 2 Brief von † Albert Ginther, Basel, vom 19. Januar 1946.
- 3 Otto von Greyerz, Das Volkslied der deutschen Schweiz. Frauenfeld und Leipzig 1927, S. 163; Alfred Leonz Gassmann, Was unsere Väter sangen. Schriften der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde 42 (1961), S. 323 f.

- Vgl. die Studentenlieder mit ähnlichem Inhalt «Wir hatten gebauet ein stattliches Haus» (Text August von Binzer 1819) und die französische Fassung des gleichen Liedes von Max Monnier «Nous l'avions bâtie, la blanche maison» («La blanche» des Zofinger Liederbuches, Ausgabe 1969).
- 4 Allgemeines Schweizer Liederbuch. 5. Aufl., Aarau und Thun 1851, S. 151 f.; Heinrich Heer's weltliches Gesangbuch. 2. Aufl., Zürich 1856, S. 9; G. A. Koella, Schweiz. Liederbuch. Zürich 1892, S. 3 f.; Schweiz. Liedblätter, Nr. 3120 Gossau, Nr. 3471 Möriken, Nr. 134 Gelterkinden (aufgezeichnet 1904); Alfred Leonz Gassmann, a. a. O., S. 244.
- 5 S. Grolimund, Volkslieder aus dem Kt. Aargau. Schriften der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde 8 (1911), S. 193 f. «Schweizerlied» aus Othmarsingen.
- 6 Brief von † Walter Meyer, Liestal, vom 13. April 1946.
- 7 Arnold Spahr, Sonnenblick. Liederbuch fürs junge Schweizervolk. 1. Aufl. Liestal 1901, S. 67 f.
- 8 Entsprechende Unterlagen bei Alfred Bürgin, Sekundarlehrer, Liestal.
- 9 Baselbieterlied von Wilhelm Senn, komponiert von Heinrich Grieder. Im «Sonnenblick», 12. Aufl., Liestal 1924, S. 295 f.
- 10 Siehe «Sonnenblick» 14. Aufl., Liestal 1925, S. 206 f. Lenz und Turnen. Text von I. U. Tschudi, Melodie von Franz Abt.
- 11 S. Grolimund, a.a. O., S. 213, «Küttigerlied, mitgeteilt von a. Lehrer Graf. Lied auch als Baselbieter Lied bekannt.»
- 12 Hans Stohler, Zum Prattler-Lied. BHBl 4 (1954), S. 340 ff.

Kurzmeldungen über Funde, archäologische Grabungen und Konservierungen sowie Unterschutzstellung von Bauobjekten und Naturdenkmälern (1978)

Zusammengestellt nach dem Amtsbericht und nach Regierungsratsbeschlüssen von Paul Suter

1. Ausgrabungen, Fundmeldungen und Konservierungen

Aesch, Fluhstrasse. Feststellung einer neuzeitlichen Steinsetzung an der T 18-Böschung.

Arboldswil, Winkel. Untersuchung eines Sodes von 1.70 m Durchmesser aus dem 18. Jh., der restauriert werden soll. — Am Sodweg Entdeckung eines weiteren Sodes, der nach der Lagevermessung wieder eingedeckt wurde.

Augst, Hauptstrasse. Fund eines Hufeisens aus dem 18. Jh., das im Aushub nach Liestal gelangt war. — Augusta Raurica, Giebenachstrasse. Bauten der Insulae 31, 36/37. Pfeilerhalle mit Werkstatträumen für Bronzegiesser und Beinschnitzer. Hauptfunde: Büste einer Minervastatue, Kalksteinrelief: Liebespaar. — Steinler. Bauten der Insulae 34/35. — Curia. Beim Bau der Toilettenanlage und deren Zuleitung im Anschluss an die Basilica keine weiteren Bauten festzustellen. — Steinler. Insulae 41/47, Freilegung des «Palastes des Dreihörnigen Stieres».

Bennwil, Baumgarten. Herstellung einer Copie eines früher gefundenen neolithischen Schuhleistenkeiles (Einzelfund).

Binningen, Schlossrebenrain. Bei Kanalisationsarbeiten Entdeckung von Mörtelböden, die zu den zentralen Teilen des römischen Gutshofes gehören. — Kirchgemeindehaus. Daselbst Quellenleitung angeschnitten, die früher zum sogen. Münsterwerk gehörte, einer Basler Brunnwasserleitung für die Steinenvorstadt und die Münstergegend.